

Irritrol®

SYSTEMS

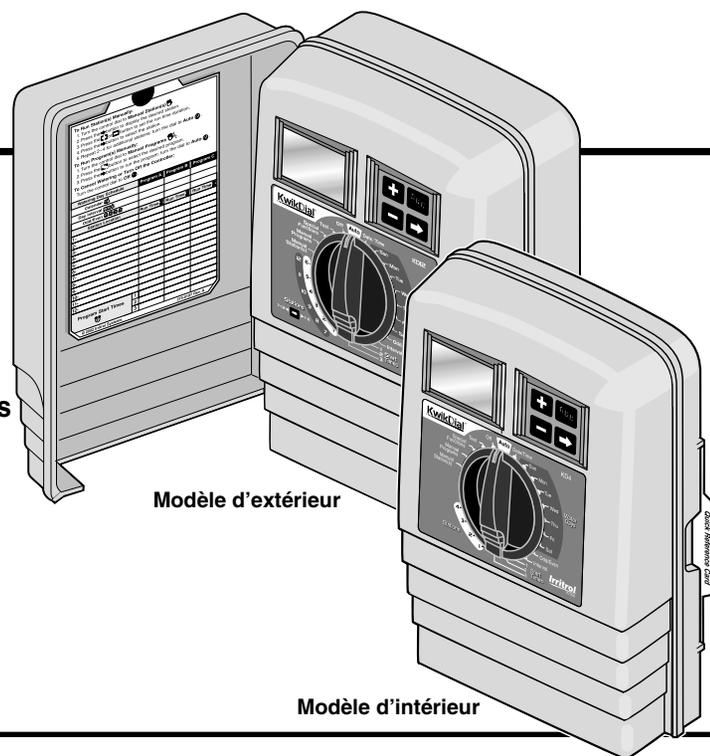
KwikDial™

Programmeur d'arrosage automatique

Guide d'utilisation

Caractéristiques du KwikDial :

- 3 programmes d'arrosage indépendants
- Sélection des jours d'arrosage par calendrier
7 jours, par intervalle ou par jours impairs/pairs
- 3 heures de départ d'arrosage par programme
- Option d'affichage en plusieurs langues
- Mémoire de secours 24 heures sans pile
- Mode test automatique de vanne
- Mode de suspension pluie
- Compatible télécommande
- Compatible capteur de pluie



Français

Fiche technique

Dimensions - Modèle d'intérieur :

L/H/P : 15,3 x 22,9 x 7,6 cm

Dimensions - Modèle d'extérieur :

L/H/P : 15,3 x 22,9 x 10,2 cm

Alimentation électrique

Modèle d'intérieur, version américaine :

Transformateur à fiches pour prise, classe 2, homologué UL, certifié CSA (ou équivalent)

- **Entrée** : 120 Vca, 50/60 Hz, 0,5 A
- **Sortie** : 24 Vca, 50/60 Hz, 20 VA

Modèle d'extérieur, version américaine :

Transformateur incorporé, classe 2, homologué UL, certifié CSA (ou équivalent)

- **Entrée** : 120 Vca, 50/60 Hz, 0,5 A
- **Sortie** : 24 Vca, 50/60 Hz, 20 VA

Modèle d'intérieur, version internationale :

Transformateur à fiches pour prise, agréé TUV

- **Entrée** : 230 Vca, 50 Hz, 0,1 A
- **Sortie** : 24 Vca, 50 Hz, 20 VA

Modèle d'extérieur, version internationale :

Transformateur incorporé, agréé TUV, agréé SAA

- **Entrée** : 230/240 Vca, 50/60 Hz, 0,1 A
- **Sortie** : 24 Vca, 50/60 Hz, 20 VA

Modèle d'intérieur, version australienne :

Transformateur à fiches pour prise, agréé SAA

- **Entrée** : 240 Vca, 50 Hz, 0,1 A
- **Sortie** : 24 Vca, 50 Hz, 20 VA

Charge maximum par voie :

0,4 A à 24 Vca

Charge maximum pour la voie pompe/électrovanne maîtresse :

0,4 A à 24 Vca

Sortie totale maximum : une voie plus pompe, limite maximum 0,80 A à 24 Vca

Plage de température :

Service : -10 à 60 °C

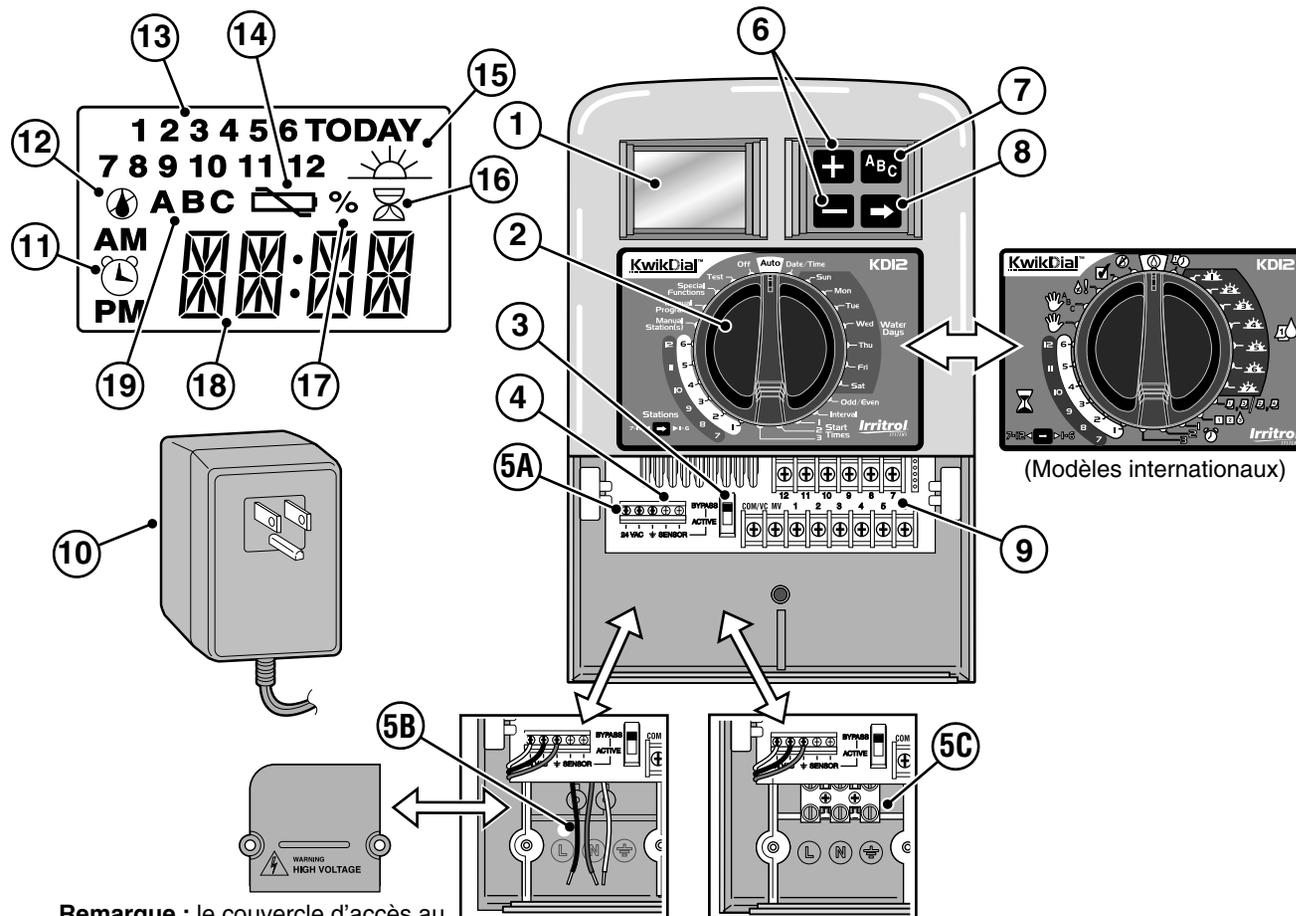
Stockage : -30 à 65 °C

Table des matières

Éléments du KwikDial	2–3
Installation du programmeur	4–7
• Installation du coffret.....	4
• Raccordement des vannes	4–5
• Raccordement d'un relais de démarrage de pompe	5
• Installation d'un interrupteur pluviométrique	6
• Raccordement de l'alimentation électrique... ..	6–7
Programmation	8–13
• Réglage de la date/de l'heure.....	8
• Planification du calendrier d'arrosage	8
• Fiche du calendrier d'arrosage.....	9–10
• À propos de la mémoire KwikDial	11
• Établissement d'un calendrier d'arrosage par jours hebdomadaire	11
• Établissement d'un calendrier d'arrosage par jours impairs ou pairs	11
• Établissement d'un calendrier d'arrosage par intervalle de jours	12
• Réglage de l'heure de départ d'arrosage des programmes	12
• Réglage de la durée de fonctionnement (temps d'arrosage) des voies	13
Fonctionnement du programmeur	13–15
• Fonctionnement automatique.....	13
• Fonctionnement manuel.....	13
• Fonctionnement totalement manuel.....	14
• Fonctionnement manuel minuté.....	14
• Fonctionnement des programmes en mode manuel.....	14–15
• Mode test	15
• Mode de suspension pluie	15
• Mise à l'arrêt du KwikDial.....	15
Fonctions spéciales	16–18
• Ajustement du temps d'arrosage "water budget"	16
• Mode d'affichage de la durée de fonctionnement (temps d'arrosage) des voies	16
• Option de langue d'affichage à l'écran.....	16
• Option de forme d'affichage de l'horloge	17
• Effacement de programme	17
• Activation/désactivation du port de commande à distance	17
Disjoncteur automatique	17
Dépannage	18
Compatibilité électromagnétique	18
Assistance technique	18

Éléments du KwikDial

- 1 - **Affichage à cristaux liquides**
- 2 - **Sélecteur de commande** - Sert à sélectionner les étapes de programmation et le mode de fonctionnement du programmeur.
Positions du sélecteur de commande :
 - Auto**  - Position de fonctionnement automatique.
 - Date/Time**  - Réglage de la date et de l'heure courantes.
 - Water Days**  - Sélection de différents jours de la semaine pour un arrosage automatique.
 - Odd/Even**  - Réglage d'un calendrier d'arrosage jours impairs ou jours pairs.
 - Interval**  - Réglage d'un calendrier d'arrosage à intervalle de jours.
 - Start Times**  - Réglage de(s) heure(s) de démarrage de programme d'arrosage automatique.
 - Stations**  - Réglage de la durée de fonctionnement (temps d'arrosage) par voie.
 - Manual Station(s)**  - Sélection de(s) voie(s) pour un fonctionnement manuel.
 - Manual Programs**  - Sélection de(s) programme(s) d'arrosage pour un fonctionnement manuel.
 - Special Functions**  - Sélection des fonctions optionnelles du programmeur.
 - Test**  - Exécution d'un programme test pour vérifier le fonctionnement des voies.
 - OFF**  - Met le système à l'arrêt et bloque le fonctionnement de toutes les voies.
- 3 - **Commutateur de capteur de pluie** - Activation/désactivation du fonctionnement d'un capteur de pluie facultatif.
- 4 - **Bornes de branchement de capteur**
- 5A - **Bornes de branchement du transformateur à fiches pour prise** (modèles d'intérieur seulement).
- 5B - **Branchement des câbles d'alimentation électrique** (modèles d'extérieur américains et australiens seulement).
- 5C - **Bornes de branchement d'alimentation électrique** (modèles d'extérieur internationaux seulement).
- 6 - **+ et - Buttons** - Servent à faire augmenter ou diminuer les valeurs numériques à l'écran et diverses fonctions manuelles.
- 7 - **Prog Button** - Sert à sélectionner le programme A, B ou C.
- 8 - **Next Button** - Sert à passer à la partie suivante des informations du programme ou à la voie suivante durant le fonctionnement.
- 9 - **Bornier** - Bornes de branchement pour les fils électriques des électrovannes, pour les fils de la vanne maîtresse ou du relais de commande de pompe.
- 10 - **Transformateur à fiches pour prise** (modèles d'intérieur seulement) - Alimente le programmeur en 24 Vca à partir d'une prise secteur avec mise à la terre (modèle américain illustré).
- 11 - **Clock Symbol** - Affiché durant le réglage d'une heure de départ de programme d'arrosage automatique.
- 12 - **Water Drop Symbol** - Affiché lorsque l'arrosage est en cours ou programmé. Le symbole  indique qu'aucun arrosage n'a été programmé.
- 13 - **Numéros de voie** - Affichés pendant le réglage de(s) heure(s) de départ d'arrosage du programme et pendant le fonctionnement des voies.
- 14 - **Memory Symbol** - Affiché pendant 30 secondes lors du chargement de l'alimentation de secours pour conserver les programmes en mémoire.
- 15 - **Today/Calendar Symbol** - Affiché lors du réglage d'un calendrier d'arrosage par intervalle. Le symbole  apparaît quand une autre langue que l'anglais est choisie.
- 16 - **Hourglass Symbol** - Affiché lors du réglage de la durée (temps d'arrosage) de fonctionnement des voies.
- 17 - **% Symbol** - Affiché quand la durée (temps d'arrosage) de fonctionnement est modifiée en mode d'ajustement d'arrosage.
- 18 - **Écran principal** - Indique les diverses valeurs de temps et informations du programmeur.
- 19 - **A B C** - Lettres identifiant à l'écran les programmes en fonctionnement ou lors de leur programmation.



Remarque : le couvercle d'accès au branchement de l'alimentation électrique est enlevé pour l'illustration.

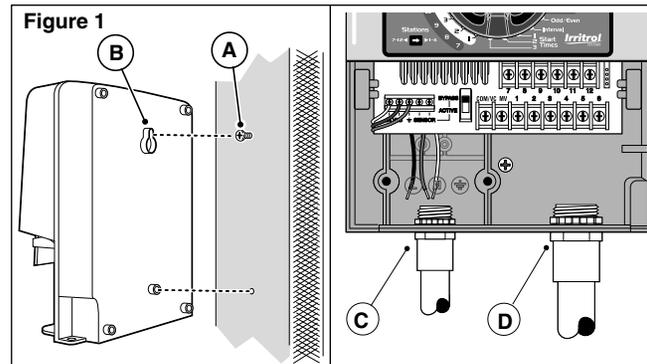
Installation du programmeur

Installation du coffret

1. Afin d'obtenir un fonctionnement sûr et fiable, choisir un lieu d'installation satisfaisant aux conditions suivantes :
 - **Modèles d'intérieur** – Garage ou autre bâtiment dans lequel le programmeur sera à l'abri des éléments.
 - **Modèles d'extérieur** - À l'abri de l'eau d'arrosage, du vent et de la neige. De préférence dans un lieu ombragé.
 - Accès à une source d'alimentation avec mise à la terre (à 1,2 m maximum pour les modèles d'intérieur) et qui n'est pas commandée par un interrupteur d'éclairage ou utilisée par un appareil à charge élevée tel qu'un réfrigérateur ou un climatiseur.
 - Accès au câblage des électrovannes de commande des arroseurs et au câblage d'accessoires optionnels.
2. Poser une vis à bois (fournie) dans le mur à hauteur du regard (A), en la laissant dépasser du mur sur approximativement 6 mm. Voir **figure 1**.

Remarque : En cas d'installation sur un mur en placoplâtre ou en maçonnerie, utiliser des chevilles. Poser la cheville inférieure (133 mm) exactement sous la cheville supérieure.

3. Enlever le couvercle d'accès à la partie inférieure du coffret en appuyant sur les côtés et en le tirant directement hors du coffret.
4. Accrocher le coffret sur la vis par l'orifice en forme de trou de serrure (B) du panneau arrière. Veiller à bien abaisser le coffret sur la vis.
5. Poser la vis de montage inférieure et la serrer fermement.



Remarque : Gainses et adaptateurs ne sont pas fournis. Installer des gaines conformément aux règlements de sécurité en vigueur.

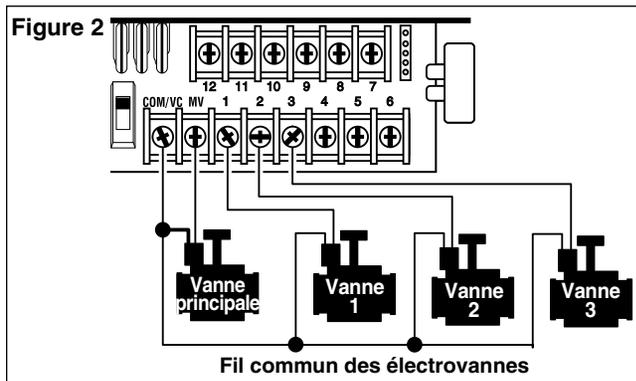
6. Enlever le couvercle d'accès aux fils électriques. Retirer l'obturateur correspondant au diamètre de la gaine utilisée. Installer de la gaine de 13 mm (C) pour les fils d'alimentation et de mise à la terre (modèles d'extérieur seulement) et de la gaine de 19 ou 26 mm (D) pour les fils d'électrovanne (tous modèles).

Raccordement des électrovannes

2. Acheminer les fils électriques des électrovannes ou un câble électrique des électrovannes au programmeur.

Remarque : Il est possible d'utiliser du câble de raccordement multifilaire de 1,0 mm² pour raccordement d'électrovannes d'arrosage. Ce type de câble étant isolé, il est possible de l'enterrer directement ; de plus, son codage couleur simplifie l'installation.

2. Relier le fil blanc du câble à l'un des fils du solénoïde de chaque électrovanne (n'importe quel câble de solénoïde peut être utilisé pour cette connexion). Ce fil s'appelle le fil commun. Voir **figure 2**.



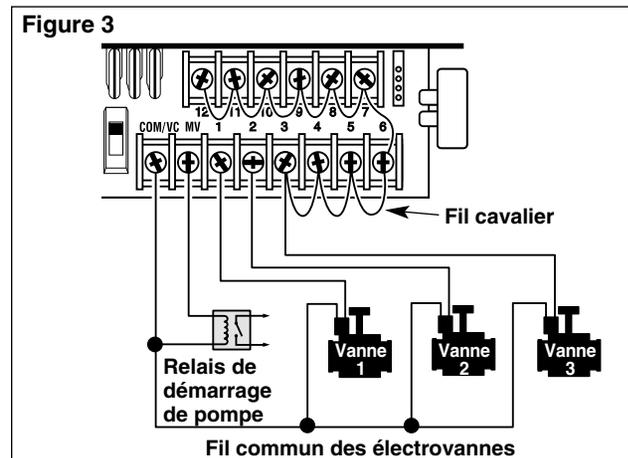
3. Connecter un autre fil du câble à l'autre fil de chaque électrovanne. Noter la couleur du fil utilisé pour chaque électrovanne et la voie d'arrosage qu'elle commande. Vous aurez besoin de cette information lors de la connexion des fils au programmateur.
4. A l'aide de connexions vissables, resserrer chaque raccordement de câble. Afin d'éviter la corrosion, assurer l'étanchéité des raccordements à l'aide de connexions vissables isolées à l'aide de capsules de graisse ou d'une méthode d'isolation similaire.
5. Au niveau du programmateur à l'extrémité du câble de raccordement des vannes, retirer la gaine isolante de tous les fils sur une longueur de 6 mm.
6. Fixer le câble commun des électrovannes à la borne **COM/VC**. Connecter les fils individuels des électrovannes aux bornes de voies zone appropriées. Relier le câble de l'électrovanne maîtresse (le cas échéant) à la borne **MV**.

Remarque : Le raccordement d'une électrovanne maîtresse ou d'un relais de démarrage de pompe est facultatif et n'est pas forcément nécessaire pour votre système d'arrosage.

Raccordement d'un relais de démarrage de pompe

▲ ATTENTION : Pour éviter d'endommager le programmateur, vérifier que la charge totale du relais ne dépasse pas 0,4 A. Veiller à ne pas relier le programmateur directement au démarreur de la pompe.

1. Brancher une paire de fils au relais de la pompe 24 Vca. Acheminer les fils à l'intérieur du boîtier du programmateur avec les fils d'électrovanne.
2. Relier un fil à la borne étiquetée **COM/VC**. Brancher l'autre fil à la borne étiquetée **MV**. Voir **figure 3**.

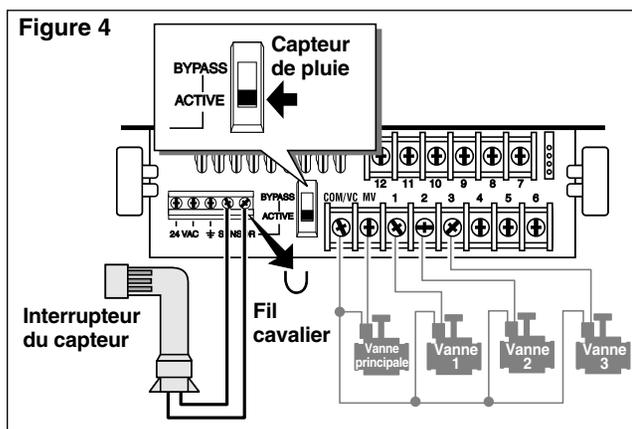


▲ ATTENTION : Pour éviter d'endommager la pompe par un retour à vide, connecter le fil cavalier de n'importe quelle borne de voie non utilisée à une borne de voie connectée à une électrovanne. Voir **figure 3**.

Raccordement d'un capteur de pluie (en option)

Il est possible de raccorder directement un capteur de pluie au KwikDial pour que l'arrosage s'interrompe automatiquement en cas de pluie. Lorsque le capteur absorbe de la pluie, il signale automatiquement au KwikDial d'interrompre toute activité d'arrosage. L'affichage indique alternativement SEN (capteur) et l'heure jusqu'à ce que le capteur sèche et rétablisse le fonctionnement automatique du programmeur.

1. Acheminer le câble du capteur de pluie à l'intérieur du boîtier du programmeur avec les fils d'électrovanne.
2. Retirer le fil cavalier des bornes capteur du programmeur.
3. En suivant les instructions fournies avec le capteur de pluie, connecter deux fils du capteur de pluie, conçu pour des applications de circuit « normalement fermé », aux bornes capteur du programmeur. Voir **figure 4**.
4. Régler l'interrupteur du capteur sur **ACTIVE**. Pour désactiver le circuit du capteur, régler l'interrupteur sur **BYPASS**. Voir **figure 4**.



6

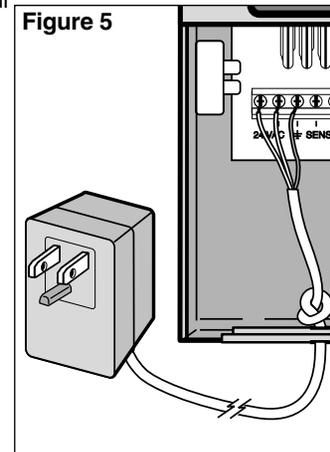
Raccordement de l'alimentation électrique

Modèles d'intérieur

1. Acheminer le câble du transformateur, sur une longueur de 15 cm, dans le programmeur par le petit orifice de la base du coffret.
2. Nouer le câble juste à l'intérieur du coffret afin de l'empêcher de reglisser vers l'extérieur. Voir **figure 5**.
3. Brancher les fils rouge et noir du câble du transformateur aux bornes marquées « 24 Vca ». Brancher le fil vert ou vert/jaune à la borne de terre \perp . Voir **figure 5**.
4. Raccorder le transformateur à une prise secteur.

Le symbole  s'affiche pendant 30 secondes lors du chargement de l'alimentation de secours de la mémoire de sauvegarde des programmes. Pendant ce temps, le programmeur est inutilisable. Ceci ne se produit qu'à la mise sous tension initiale du programmeur ou suite à une panne de courant.

Lorsque le programmeur est prêt à fonctionner, le symbole  disparaît et l'écran indique **4:00 PM**. Régler l'heure et la date courantes de la manière indiquée à la rubrique Réglage de la date/de l'heure, page 8. Pour vérifier rapidement le fonctionnement du système d'arrosage, suivre la procédure « Mode test » indiquée à la page 15.



Raccordement de l'alimentation électrique (suite)

Modèles d'extérieur

AVERTISSEMENT :

Le câblage et les branchements de l'alimentation c.a. doivent être confiés à un technicien qualifié. Tous les composants électriques et procédures d'installation doivent être conformes aux règlements publics de sécurité en vigueur. Certains règlements exigent qu'un moyen de déconnexion de la source d'alimentation c.a. soit installé dans le câblage fixe et qu'il y ait un écart d'au moins 3 mm entre ligne et neutre.

Vérifier que la source d'alimentation est DÉCONNECTÉE avant de la raccorder au programmeur.

1. Vérifier que la source d'alimentation est déconnectée.
2. Enlever le couvercle d'accès au branchement d'alimentation électrique.
3. Acheminer par la gaine les fils de l'équipement de mise à la terre et de l'alimentation de la source d'électricité au compartiment de branchement d'alimentation électrique à l'intérieur du programmeur.

Remarque : Le bloc de connexion du modèle international permet le raccordement de fils de 4 mm² maximum.

4. Pour les modèles américains et australiens, voir la **figure 6**. En utilisant les connexions vissables fournies, raccorder le fil de ligne au fil noir, le neutre au fil blanc et le fil de l'équipement de mise à la terre au fil vert.

Pour les modèles internationaux, voir **figure 7**. Dénuder le bout des fils sur 10 mm. À l'aide d'un petit tournevis à lame droite, connecter les fils comme suit : Ligne ou Line 1 à L, neutre ou Line 2 à N et l'équipement de mise à la terre à la borne de terre ⊕.

Figure 6

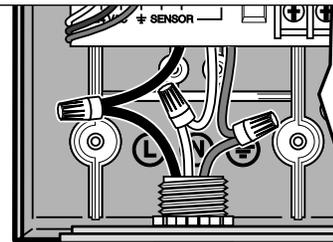
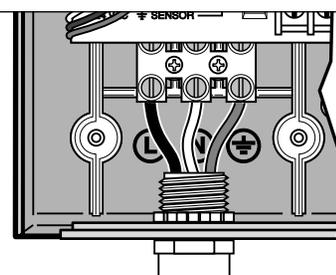


Figure 7



5. Reposer et fixer le couvercle d'accès du compartiment d'alimentation électrique.
6. Mettre le programmeur sous tension. Le symbole  s'affiche pendant 30 secondes lors du chargement de l'alimentation de secours de la mémoire de sauvegarde des programmes. Pendant ce temps, le programmeur est inutilisable. Ceci ne se produit qu'à la mise sous tension initiale du programmeur ou suite à une panne de courant.

Lorsque le programmeur est prêt à fonctionner, le symbole  disparaît et l'écran indique **4:00 PM**. Régler l'heure et la date courantes de la manière indiquée à la rubrique Réglage de la date/de l'heure, page 8. Pour vérifier rapidement le fonctionnement du système d'arrosage, suivre la procédure « Mode test » indiquée à la page 15.

Programmation

Remarque : Pour changer la langue d'affichage à l'écran ou de forme d'affichage de l'horloge, voir « Option de langue d'affichage », p. 16.

Réglage de la date/de l'heure

1. Régler le sélecteur sur **Date/Time** .
2. Mettre l'horloge à l'heure courante au moyen des boutons **+** et **-**.
Remarque : l'affichage défile rapidement si vous appuyez sur l'un de ces boutons pendant plus de 3 secondes.
3. Appuyer sur le bouton **→** pour passer au champ suivant.
4. Régler la valeur affichée au moyen des boutons **+** et **-**.
5. Répéter les étapes 3 et 4 pour régler les autres champs de l'affichage date/heure.
6. Une fois terminé, remettre le sélecteur en position **Auto** .

Planification du calendrier d'arrosage

Il est souvent commode de planifier votre calendrier d'arrosage sur papier avant de passer à sa programmation. Les informations peuvent ensuite être portées sur la carte de notice d'utilisation rapide, qui constitue un aide-mémoire pratique.

Préparation de la fiche du calendrier d'arrosage

Remplir la fiche présentée à la page 10 au crayon afin de pouvoir facilement modifier les données.

En se reportant à l'exemple de la page opposée, remplir la fiche de la même manière, avec les informations suivantes :

- **Emplacement** - Indiquer pour chaque voie, l'emplacement de la zone d'arrosage correspondante et le type de plante à arroser.

Remarque : Pour chaque programme, entrer les informations suivantes. Si un programme n'est pas nécessaire, laisser vide la colonne d'informations correspondante.

- **Calendrier des jours d'arrosage** - Dans le cas d'un calendrier par jours hebdomadaire, indiquer le ou les jours de la semaine auxquels doit avoir lieu l'arrosage. Dans le cas d'un calendrier par intervalles, indiquer le nombre représentant l'intervalle voulu. Dans le cas d'un calendrier par jours impairs/pairs, cocher la case appropriée.
- **Durée de fonctionnement des voies (temps d'arrosage)** - Indiquer le temps de fonctionnement (compris entre 1 minute et 4 heures) pour chaque voie. Écrire « Non » pour toute station à exclure du programme.
- **Heures de départ d'arrosage du programme** - Indiquer la ou les heures de départ d'arrosage du programme. Il est possible de définir pour chaque programme un maximum de trois horaires de départ d'arrosage par jour.

⚠ Important : Le KwikDial ne peut gérer qu'un cycle de programme d'arrosage à la fois. Par conséquent, en cas de définition de plusieurs heures de départ d'arrosage pour un programme ou de configuration de plusieurs programmes, veiller à ce que chaque cycle d'arrosage programmé ait le temps de s'achever avant l'heure de démarrage suivante. À cette fin, totaliser la durée de fonctionnement de toutes les voies devant fonctionner pendant le programme, puis sélectionner l'heure de départ d'arrosage suivante permettant l'achèvement du programme d'arrosage initial. La durée de fonctionnement totale doit aussi inclure tout accroissement éventuel de la durée de fonctionnement en mode d'ajustement d'arrosage. **Il est important de se souvenir qu'un départ d'arrosage de programme dont l'heure tombe pendant l'exécution d'un cycle d'arrosage, sera différé jusqu'à l'achèvement du cycle en cours.** Dans ce cas, il peut sembler que les arroseurs ne s'arrêtent pas ou qu'ils fonctionnent à une heure non prévue. Se reporter à ces informations lors de la programmation des heures de départ d'arrosage de programme décrite à la page 12 et de la définition des ajustements du temps d'arrosage, traitée à la page 16.

(Exemple)

Fiche de plan d'arrosage		Programme A	Programme B	Programme C	
Calendrier d'arrosage		Jours du calendrier	<i>Mardi -vendredi</i>		
		Intervalle	<i>2 jours</i>		
		Impairs/pairs	Impairs <input type="checkbox"/> Pairs <input type="checkbox"/>	Impairs <input type="checkbox"/> Pairs <input type="checkbox"/>	Impairs <input type="checkbox"/> Pairs <input type="checkbox"/>
Voie	Emplacement	temps d'arrosage	temps d'arrosage	temps d'arrosage	
1	<i>Pelouse de l'allée</i>	10 mn	Non	Non	
2	<i>Pelouse de devant</i>	10 mn	Non	Non	
3	<i>Buissons de devant</i>	Non	5 mn	Non	
4	<i>Pelouse de derrière</i>	25 mn	Non	Non	
5	<i>Jardin</i>	Non	Non	1 heure	
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
Heure de départ d'arrosage du programme		1	5h00	4h00	6h00
		2	Non	v	Non
		3	Non	Non	Non

Fiche de plan d'arrosage		Programme A	Programme B	Programme C
Calendrier d'arrosage		Jours du calendrier		
		Intervalle		
		Impairs/pairs	Impairs <input type="checkbox"/> Pairs <input type="checkbox"/>	Impairs <input type="checkbox"/> Pairs <input type="checkbox"/>
Voie	Emplacement	temps d'arrosage	temps d'arrosage	temps d'arrosage
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
Heure de départ d'arrosage du programme		1		
		2		
		3		

À propos de la mémoire KwikDial

Le KwikDial conserve un plan d'arrosage de secours en mémoire permanente afin de pouvoir gérer automatiquement le système d'arrosage à la mise sous tension initiale ou si une panne de courant durant plus de 24 heures a effacé de sa mémoire les programmes d'arrosage configurés. Grâce à ce plan d'arrosage de secours en mémoire permanente, l'arrosage n'est pas interrompu en cas de panne de courant prolongée alors que vous êtes absent. Il est possible d'utiliser le plan d'arrosage de secours en mémoire permanente tel quel s'il convient aux besoins d'arrosage ; il suffit de régler l'heure et la date courantes pour que le KwikDial soit prêt à gérer automatiquement le système d'arrosage.

Le plan d'arrosage de secours en mémoire permanente se présente comme suit :

L'heure courante est réglée à 16h00, le jour courant au mardi et la date au 1^{er} janvier 2002. Toutes les voies fonctionnent en séquence dans le programme A pendant 10 minutes. Les programmes B et C ne sont pas utilisés. Chaque jour du calendrier est un jour d'arrosage et un des départs d'arrosage du programme à lieu à 5h00 du matin.

Établissement d'un plan d'arrosage par jours d'arrosage hebdomadaire

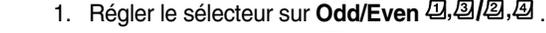
Cette méthode permet de désigner chaque jour de la semaine comme un jour d'arrosage actif ou inactif. Chaque jour peut être activé ou désactivé dans les trois programmes (A, B et C).

1. Régler le sélecteur sur le jour désiré (**Sun** ☀️, **Mon** 🌄, etc.).
2. Appuyer sur le bouton **AB** pour sélectionner le programme voulu. La lettre du programme **A**, **B** ou **C** est affichée.
3. Appuyer sur le bouton **+** ou **-** pour activer le jour (symbole d'arrosage, 🌧️, affiché) ou le désactiver (symbole de non arrosage, 🚫, affiché) pour le programme sélectionné.

4. Répéter les étapes 1 et 3 pour chaque jour de la semaine.
5. Répéter les étapes 1 à 4 pour chaque programme voulu.
6. Une fois terminé, remettre le sélecteur sur **Auto** ⏸️.

Établissement d'un plan d'arrosage par jours impairs ou pairs

Cette méthode permet de choisir les jours impairs (1er, 3, etc.) ou pairs (2, 4, etc.) comme jours d'arrosage.

1. Régler le sélecteur sur **Odd/Even** .
2. Appuyer sur le bouton **AB** pour sélectionner le programme voulu. La lettre du programme **A**, **B** ou **C** est affichée.
Remarque : Si l'écran affiche **Int**, un plan d'arrosage par intervalles est déjà sélectionné pour le programme et il faut le désactiver pour pouvoir sélectionner un plan impairs/pairs. Cette procédure est indiquée à la rubrique « Établissement d'un plan d'arrosage par intervalle de jours », page 12.
3. Appuyer sur le bouton **+** ou **-** pour afficher **Odd** ou **Even**.
 - Pour supprimer du programme un plan par jours pairs ou impairs, appuyer sur le bouton **+** ou **-** pour afficher des tirets (-- -- --).
4. Répéter les étapes 2 et 3 pour chaque programme voulu.
5. Une fois terminé, remettre le sélecteur sur **Auto** ⏸️.

Remarque : Étant donné que le premier jour du mois correspond toujours à un nombre impair, le dernier jour de chaque mois correspondant à un nombre impair ne sera pas actif. Ceci évite que l'arrosage n'ait lieu deux jours de suite.

Remarque : Pour empêcher l'arrosage certains jours, quel que soit le type de plan (jamais le samedi, par ex.), régler le sélecteur sur ce jour et appuyer sur le bouton **+** ou **-** jusqu'à ce que le symbole de non arrosage (🚫) soit affiché.

Établissement d'un plan d'arrosage par intervalle de jours

Cette méthode permet d'activer des jours d'arrosage indépendamment des jours de la semaine. Par exemple, pour un intervalle de 1 jour, l'arrosage a lieu tous les jours, pour un intervalle de 2 jours, l'arrosage a lieu un jour sur 2, et ainsi de suite jusqu'à un intervalle de 31 jours, pour lequel l'arrosage a lieu seulement une fois par mois.

Le jour d'arrosage est le dernier jour de l'intervalle.

Afin d'établir un point de référence pour le début de l'intervalle, le jour courant au sein de l'intervalle est également entré. Par exemple, si un intervalle de 3 jours est sélectionné et que « Today » (Aujourd'hui) est entré comme 2^e jour de l'intervalle, l'arrosage aura lieu le jour suivant (le dernier jour de l'intervalle).

1. Régler le sélecteur sur **Interval** .
2. Appuyer sur le bouton **A B C** pour sélectionner le programme voulu. La lettre du programme **A**, **B** ou **C** est affichée.
Remarque : Si l'écran affiche **Odd** ou **Even**, un calendrier d'arrosage par jours impairs/pairs est déjà sélectionné pour le programme et il faut le désactiver pour pouvoir sélectionner un calendrier par intervalle. Cette procédure est indiquée à la rubrique « Établissement d'un plan d'arrosage par jours impairs ou pairs », page 11.
3. Appuyer sur le bouton **+** ou **-** pour sélectionner l'intervalle désiré (**01-31**). Les lettres **DY** (jour) s'affichent à droite de la valeur de l'intervalle.
 - Pour supprimer du programme un calendrier par intervalles, appuyer sur le bouton **+** ou **-** pour afficher des tirets (-- --).
4. Appuyer sur le bouton **☀**. L'écran indique **TODAY** .
5. À l'aide du bouton **+** ou **-**, sélectionner le nombre correspondant à aujourd'hui. Le mot **DY** (jour) s'affiche à gauche de ce nombre.
6. Répéter les étapes 2 à 5 pour chaque programme voulu.
7. Une fois terminé, remettre le sélecteur sur **Auto** .

Remarque : Pour empêcher l'arrosage certains jours, quel que soit le type de calendrier d'arrosage (jamais le samedi, par ex.), régler le sélecteur sur ce jour et appuyer sur le bouton **+** ou **-** jusqu'à ce que le symbole de non arrosage() soit affiché.

Réglage de l'heure de départ d'arrosage des programmes

L'heure de départ d'arrosage d'un programme est l'heure que vous choisissez pour le début d'un cycle d'arrosage automatique. Quand un programme commence, chaque voie pour laquelle une durée de fonctionnement a été désignée dans le programme se met successivement en marche, par ordre numérique (en cascade). Il est parfois nécessaire d'exécuter un programme d'arrosage plusieurs fois par jour, par exemple en cas d'arrosage d'une nouvelle pelouse. Le KwikDial permet de fixer trois heures de départ d'arrosage par jour indépendants pour chaque programme. Pour plus de renseignements sur les heures de départ d'arrosage de programme, voir page 8.

1. Régler le sélecteur sur **Start Times**  **1**, **2** ou **3**. Tous les numéros de voie pour lesquels une durée de fonctionnement a été fixée dans le programme sélectionné sont indiqués en haut de l'écran. Le symbole d'heure de départ d'arrosage() est affiché dans l'angle inférieur gauche.
2. Appuyer sur le bouton **A B C** pour sélectionner le programme voulu. La lettre du programme **A**, **B** ou **C** est affichée.
3. Régler l'heure de départ d'arrosage au moyen du bouton **+** ou **-**.
Remarque : l'affichage défile rapidement si vous appuyez sur l'un de ces boutons pendant plus de 3 secondes.
 - Pour supprimer une heure de départ d'arrosage, appuyer sur **+** ou **-** jusqu'à ce que l'écran affiche des tirets (-- -- --). Les tirets apparaissent quand l'heure affichée dépasse 5h59, 11h59, 17h59 et 23h59..
4. Répéter les étapes 1 et 3 pour chaque heure de départ d'arrosage supplémentaire.
5. Répéter les étapes 1 à 4 pour chaque programme voulu.
6. Une fois terminé, remettre le sélecteur sur **Auto** .

Réglage de la durée de fonctionnement des voies (temps d'arrosage)

La durée de fonctionnement des voies est le temps pendant lequel une voie continue à arroser après son démarrage. Une voie est affectée à un programme quand on lui attribue une durée de fonctionnement comprise entre 1 minute et 4 heures. Chaque voie peut avoir une durée de fonctionnement différente dans chaque programme.

Remarque : Vous pouvez choisir que la durée de fonctionnement soit affichée en minutes seulement ou en heures et minutes. Par défaut, elle est indiquée en minutes (ainsi, une durée de 1 heure 30 minutes est représentée par 90M (minutes). Pour changer de format, voir « Mode d'affichage de la durée de fonctionnement des voies », p. 16.

1. Régler le sélecteur sur le numéro de voie **Station** ⌚ désiré. Le numéro de la voie sélectionnée et le symbole de durée de fonctionnement de voie(⌚) s'affichent.

Remarque : Dans le cas des programmeurs KwikDial gérant plus de six voies, utiliser le bouton ➡ pour passer des voies étiquetées côté interne (1 à 6) aux voies étiquetées côté externe (7 à 9 ou 7 à 12).

2. Appuyer sur le bouton **ABC** pour sélectionner le programme voulu. La lettre du programme **A**, **B** ou **C** est affichée.
3. Régler la durée de fonctionnement de la voie au moyen des boutons **+** et **-**.
 - Pour supprimer la voie du programme, réduire la durée de fonctionnement à moins d'une minute afin d'afficher des tirets (-- -- --).
4. Répéter les étapes 1 et 3 afin de fixer pour chaque voie la durée de fonctionnement désirée dans le programme sélectionné.
5. Répéter les étapes 1 à 4 pour chaque programme voulu.
6. Une fois terminé, remettre le sélecteur sur **Auto** ⌚ .

Fonctionnement du programmeur

Le programmeur KwikDial offre cinq modes de fonctionnement : automatique, voie(s) manuelle(s), programmes manuels, test et arrêt. En mode automatique, le programmeur contrôle l'heure et le jour et gère les plans d'arrosage automatique de la manière programmée. En mode de voie(s) manuelle(s), il est possible de démarrer et de gérer manuellement une voie ou un groupe de voies particulier. Le mode de programmes manuels permet de lancer manuellement les programmes d'arrosage configurés.

Le mode test permet d'exécuter un bref programme temporaire afin de vérifier le fonctionnement de la vanne de commande de chaque voie. Le mode d'arrêt interdit le fonctionnement de toutes les voies

Fonctionnement automatique

Le fonctionnement automatique se déclenche chaque fois que l'heure de départ d'arrosage et le jour d'arrosage programmés correspondent à l'heure et au jour courants de l'horloge interne du KwikDial.

La position **Auto** ⌚ du sélecteur représente le réglage normal pour que le programmeur fonctionne en mode automatique. Toutefois, le programmeur fonctionne automatiquement lorsque le sélecteur est réglé sur toutes les positions autres que **Off** ⌚ .

Lorsqu'un programme d'arrosage automatique est en cours et que le sélecteur est réglé sur **Auto** ⌚ , le bouton ➡ permet de passer manuellement de la voie active à la voie suivante de la séquence numérique.

Fonctionnement manuel

L'exploitation manuelle du programmeur annule toutes les opérations automatiques actives à ce moment et les informations reçues du capteur. Toute heure de démarrage de programme tombant durant une opération manuelle est retardée jusqu'à ce que l'opération manuelle soit annulée ou achevée. Tout programme automatique retardé au-delà de minuit est reporté.

Fonctionnement totalement manuel

En mode de fonctionnement totalement manuel, il est possible de sélectionner une seule voie et de la faire fonctionner indépendamment de la durée de fonctionnement fixée. Une fois activée, la voie fonctionne jusqu'à ce qu'elle soit mise à l'arrêt ou que l'horloge du programmeur dépasse minuit.

1. Régler le sélecteur sur **Manual Station(s)** .
2. Appuyer sur le bouton  jusqu'à ce que le numéro de voie voulu clignote et que l'écran affiche des tirets (-- -- --).
3. Appuyer une fois sur le bouton  pour activer la voie. Le numéro de la voie et le mot **ON** s'affichent avec le symbole d'arrosage () clignotant. Laisser le sélecteur en position **Manual Station(s)**. La voie continue à fonctionner jusqu'à ce qu'elle soit mise à l'arrêt ou que l'horloge dépasse minuit.
 - Pour mettre la voie à l'arrêt avant minuit, régler le sélecteur sur toute autre position.
4. Une fois terminé, remettre le sélecteur sur **Auto** .

Fonctionnement manuel minuté

Le mode de fonctionnement manuel minuté permet d'attribuer à des voies une durée de fonctionnement temporaire et de les déclencher en séquence.

1. Régler le sélecteur sur **Manual Station(s)** .
2. Appuyer sur le bouton  jusqu'à ce que le numéro de voie voulu clignote et que l'écran affiche des tirets (-- -- --).
3. Appuyer sur le bouton  ou  pour sélectionner une durée de fonctionnement temporaire comprise entre 1 et 240 minutes.

Remarque : La durée de fonctionnement temporaire d'une voie est sans effet sur la durée de fonctionnement fixée pour la voie dans un programme automatique.
4. Appuyer sur le bouton  pour sélectionner la voie.

5. Répéter les étapes 2-4 pour sélectionner d'autres voies. (Ces voies ne démarrent pas immédiatement, mais se déclenchent en séquence.)
6. Une fois sélectionnées toutes les voies souhaitées pour le fonctionnement manuel minuté, régler le sélecteur sur **Auto** .
 - Pour faire défiler manuellement la séquence des voies, appuyer sur le bouton  (le sélecteur doit être réglé sur **Auto** ).
 - Pour mettre fin au fonctionnement manuel minuté, sauter le reste de la séquence des voies au moyen du bouton  ou régler le sélecteur sur **Off**  pendant au moins 3 secondes.

Gestion manuelle des programmes

Ce mode permet de manuellement mettre en marche et faire fonctionner en séquence des programmes d'arrosage automatique.

1. Régler le sélecteur sur **Manual Programs** . L'écran indique MAN, la lettre du programme sélectionné à ce moment et les voies affectées au programme.
2. Appuyer sur le bouton  jusqu'à ce qu'un des programmes à exécuter s'affiche. Toutes les voies pour lesquelles une durée de fonctionnement est actuellement définie dans le programme sélectionné sont indiquées en haut de l'écran.
3. Appuyer sur le bouton  pour lancer le programme (ou sélectionner un autre programme). La lettre du programme et le symbole d'arrosage () se mettent à clignoter.
4. Répéter les étapes 2 et 3 pour sélectionner d'autres programmes à exécuter en séquence.
5. Régler le sélecteur sur **Auto** . Le temps de fonctionnement restant de la voie en cours est affiché. Les numéros des voies et les programmes suivants de la séquence sont également indiqués.

- Pour faire manuellement défiler la séquence des voies du programme, appuyer sur le bouton . Si plusieurs programmes ont été sélectionnés, continuer à appuyer sur le bouton pour passer au programme suivant de la séquence.
- Pour mettre fin à la gestion manuelle des programmes, sauter le reste des voies et des programmes au moyen du bouton ou régler le sélecteur sur **Off** pendant au moins 3 secondes.

Mode test

Ce mode permet d'exécuter un bref programme d'arrosage temporaire afin de vérifier le fonctionnement de chacune des voies d'arrosage.

Remarque : Pour mettre fin au mode test à tout moment, régler le sélecteur sur **Off** pendant au moins 3 secondes.

1. Régler le sélecteur sur **Test** . L'affichage indique **2M**, ce qui correspond à une durée de fonctionnement de 2 minutes pour chaque voie.
2. Au besoin, appuyer sur le bouton ou pour attribuer une autre valeur (comprise entre 1 et 9 minutes) à la durée de fonctionnement.
Remarque : La durée de fonctionnement utilisée dans le programme test est temporaire et sans effet sur la durée de fonctionnement des voies fixée pour le fonctionnement automatique des programmes.
3. Appuyer sur le bouton pour lancer le test.
4. Régler le sélecteur sur **Auto** . Le symbole d'arrosage () et le numéro de la voie en service clignotent. Les numéros des voies restant à vérifier sont indiqués. À la fin de la durée de fonctionnement de chaque voie, son numéro disparaît et la vérification de la voie suivante commence.

- Si le sélecteur est laissé à la position **Auto** , le programmeur achève la vérification de chaque voie puis repasse en mode automatique.
- Pour passer manuellement à la voie suivante, appuyer sur le bouton . Le programme d'essai prend fin si la dernière voie est dépassée.

Mode de suspension pluie

Ce mode permet de suspendre toutes les opérations d'arrosage automatique pendant 1 à 7 jours. À la fin du délai fixé, le programmeur reprend son fonctionnement automatique.

1. Régler le sélecteur sur **Off** .
2. Appuyer sur le bouton ou pour sélectionner le nombre voulu de jours de suspension pluie (**de 1 à 7**). Ce nombre s'affiche à côté de **OFF**. Par exemple, pour une suspension de 2 jours, l'écran indique **OFF 2**.
3. Régler le sélecteur sur **Auto** . Le nombre de jours de suspension pluie restants est affiché en alternance avec l'heure courante.
 - Pour annuler à tout moment une suspension pluie, répéter les étapes 1 à 3 afin d'afficher **OFF**.

Mise à l'arrêt du KwikDial

Lorsque le sélecteur est réglé sur **Off** , le mot **OFF** s'affiche et clignote pendant 3 secondes. Ce délai de 3 secondes permet de faire passer momentanément le sélecteur par la position **Off** sans déclencher la commande de mise à l'arrêt. Quand le mot **OFF** cesse de clignoter, toutes les opérations d'arrosage en cours prennent fin et l'arrosage automatique programmé est désactivé.

Si le système d'arrosage doit rester hors service pendant un certain temps, laisser le sélecteur en position **Off** . Le mot **OFF** reste affiché jusqu'à ce que le sélecteur soit réglé sur une autre position.

Fonctions spéciales

La position **Special Functions**  du sélecteur donne accès aux diverses fonctions de commandes et options d'affichage suivantes : ajustement du temps d'arrosage, mode d'affichage de la durée de fonctionnement des voies, option de langue d'affichage à l'écran, option de forme d'affichage de l'horloge, effacement de programme et activation/désactivation du port d'extension.

Ajustement du temps d'arrosage

Cette fonctionnalité pratique permet de réduire ou d'augmenter la durée de fonctionnement fixée à ce moment pour chaque voie affectée à un programme sélectionné. L'ajustement peut être effectué par incréments de 10 %, de 0 % (programme désactivé) à 200 % de la durée de fonctionnement normale (100 %).

Remarque : L'ajustement du temps d'arrosage s'applique de manière indépendante aux programmes A, B et C. Autrement dit, l'application d'un ajustement du temps d'arrosage au programme A est sans effet sur la durée de fonctionnement des voies affectées au programme B ou C.

1. Régler le sélecteur sur **Special Functions** .
2. Appuyer sur le bouton  de manière à sélectionner le programme voulu. Le pourcentage actuellement défini pour le programme est affiché.
3. Appuyer sur le bouton  ou  pour sélectionner le pourcentage d'ajustement désiré. Une valeur de 90 % donne une réduction de 10 % de la durée de fonctionnement des voies et une valeur de 200 % fait doubler cette durée.
4. Pour appliquer un ajustement d'arrosage à un autre programme, répéter les étapes 2 et 3.
5. Une fois terminé, régler le sélecteur sur **Auto** .

Remarque : Durant le fonctionnement, l'écran indique la durée de fonctionnement ajustée de chaque voie au moment où cette dernière devient active.

Afin d'indiquer que la fonctionnalité d'ajustement est en service (valeur différente de 100 %), le symbole % est affiché avec l'heure courante. Pour plus de renseignements, se reporter à la rubrique « Important », p. 8.

Mode d'affichage de la durée de fonctionnement des voies

La durée de fonctionnement des voies peut être indiquée en minutes ou en heures et minutes. Pour changer de mode d'affichage, procéder comme suit :

1. Régler le sélecteur sur **Special Functions** .
2. Appuyer sur le bouton  de manière à afficher **MMM** ou **HH:MM**.
3. Appuyer sur le bouton  ou  pour sélectionner la forme désirée :
MMM = minutes. Par ex., une durée de 1 heure 30 minutes est représentée par **90M**.
HH:MM = heures et minutes. Par ex., une durée de 1 heure 30 minutes est représentée par **1:30**.
4. Une fois terminé, régler le sélecteur sur **Auto** .

Option de langue d'affichage

Diverses informations peuvent être affichées en l'une des cinq langues suivantes : anglais, espagnol, français, allemand ou italien. Pour changer de langue, procéder comme suit :

1. Régler le sélecteur sur **Special Functions** .
2. Appuyer sur le bouton  Appuyer sur le bouton **ENG**.
3. Appuyer sur le bouton  ou  pour sélectionner la langue désirée : **ESP** (espagnol), **FRA** (français), **ITA** (italien) ou **DEU** (allemand).
4. Une fois terminé, régler le sélecteur sur **Auto** .

Option de forme d'affichage de l'horloge

Il est possible d'afficher l'heure courante en forme 12 heures (AM/PM) ou 24 heures.

1. Régler le sélecteur sur **Special Functions** .
2. Appuyer sur le bouton  de manière à sélectionner la forme d'affichage voulue, soit **12H** ou **24H**.
3. Appuyer sur le bouton  ou  pour afficher la notation choisie.
4. Une fois terminé, régler le sélecteur sur **Auto** .

Effacement de programme

La fonctionnalité d'effacement de programme permet d'éliminer facilement de la mémoire du programmeur toutes les informations relatives aux heures de départ d'arrosage de programme, de durée de fonctionnement des voies et d'ajustement d'arrosage, pour un programme donné ou pour tous les programmes, sans toucher à l'heure et à la date courantes ni à la langue choisie.

1. Régler le sélecteur sur **Special Functions** .
2. Appuyer sur le bouton  de manière à afficher **CLR**.
3. Le programme **A** est affiché. Au besoin, appuyer sur le bouton  une fois pour sélectionner le programme **B** et une autre fois pour sélectionner le programme **C**. Si vous appuyez à nouveau sur ce bouton, les programmes **A**, **B** et **C** sont sélectionnés.
4. Appuyer sur le bouton  pour afficher la ou les lettres de programme et **OK?**.
5. Appuyer sur le bouton  pour effacer le ou les programmes (le mot **CLR** s'affiche) ou appuyer sur le bouton  pour annuler.
6. Au besoin, répéter les étapes 3 à 5 pour effacer d'autres programmes.
7. Une fois terminé, régler le sélecteur sur **Auto** .

Activation/désactivation du port d'extension pour commande à distance

Le programmeur KwikDial offre une fonctionnalité de commande à distance quand il est utilisé en conjugaison avec le système de télécommande KwikStart. Le port d'extension prévu pour la connexion du récepteur doit être réglé sur On pour valider la fonctionnalité de la télécommande KwikStart.

1. Régler le sélecteur sur **Special Functions** .
2. Appuyer sur le bouton  de manière à sélectionner l'option de commutateur de port d'extension, désignée par **XP --**.
3. Appuyer sur le bouton  ou  pour sélectionner Y (port d'extension activé) ou -- (port d'extension désactivé).
4. Une fois terminé, régler le sélecteur sur **Auto** .

Coupe-circuit automatique

Le programmeur KwikDial comporte un disjoncteur électronique qui détecte automatiquement les surcharges aux bornes de voie pendant le fonctionnement et désactive les voies concernées avant que le programmeur ne risque d'être endommagé. Le KwikDial passe à la voie suivante de la séquence programmée pour poursuivre le cycle d'arrosage.

Quand le cycle d'arrosage du programme prend fin, l'écran affiche **FUSE** et le **numéro de la ou des voies sautées** en alternance avec l'heure courante. Si l'affichage indique tous les **numéros de voie** et **FUSE**, c'est la vanne principale qui est défectueuse. Appuyer sur le bouton  pour effacer le message d'avertissement.

 **Important** : Une surcharge est due le plus souvent à un court-circuit des fils d'électrovanne ou au mauvais fonctionnement d'un solénoïde de vanne. Il faut corriger la cause de la surcharge avant de continuer à utiliser le programmeur.

Dépannage

Problème	Cause probable	Solutions
L'affichage est vide et le programmateur ne fonctionne pas.	L'alimentation principale n'est pas connectée.	Vérifier les connexions du transformateur (modèle d'intérieur). Vérifier sur le panneau électrique si un disjoncteur ou GFI s'est déclenché et réenclencher.
La vanne ne s'ouvre pas.	Connexions défectueuses de câble de l'électrovanne. Interrupteur de capteur en position Active en l'absence d'un capteur ou d'un fil cavalier. Aucune durée de fonctionnement de voie n'a été fixée.	Vérifier les connexions de câble de l'électrovanne et du programmateur. Régler l'interrupteur de capteur sur Bypass. Vérifier les durées de fonctionnement des voies. Voir p. 13.
La vanne ne se ferme pas.	Mauvais fonctionnement de l'électrovanne.	Inspecter, nettoyer et/ou remplacer le solénoïde et/ou le diaphragme de la vanne.
Les programmes d'arrosage démarrent à des heures non programmées.	Plans d'arrosage comportant des heures de départ d'arrosage qui se chevauchent. Un coefficient d'ajustement d'arrosage supérieur à 100 % peut retarder les heures de démarrage.	Vérifier les heures de départ d'arrosage programmées. Réduire les durées d'arrosage des voies et/ou espacer les heures de départ d'arrosage. Voir pp. 8, 12 et 13. Vérifier l'ajustement d'arrosage et réduire au besoin le pourcentage d'ajustement. Voir pp. 8 et 16.

Compatibilité électromagnétique

États-Unis : Cet équipement a été vérifié et respecte les limitations des dispositifs numériques de classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces limitations ont été conçues en vue de fournir une protection raisonnable contre l'interférence nuisible dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut rayonner de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut nuire aux communications radio. Cependant, il n'existe aucune garantie qu'il ne se produira pas d'interférence dans une installation particulière. Si cet équipement cause une interférence à la réception radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en arrêtant ou en mettant en marche l'équipement, on encourage l'utilisateur à tenter de corriger l'interférence au moyen de l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

1. Réorienter ou replacer l'antenne de réception.
2. Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
3. Brancher l'équipement dans une prise dont le circuit est différent de celui auquel est branché le récepteur.
4. Consulter le vendeur ou un technicien radio/TV qualifié pour obtenir de l'aide.

International : produit CISPR 22 Classe B.

Assistance technique :

Amérique du Nord -

(909) 785-3623

(800) 634-8873

Europe - (39) 0765 455201